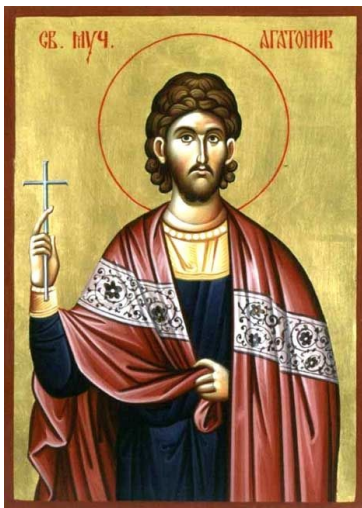




**11-та Неділя по
П'ятидесятниці
Голос 2**

**11th Sunday
after Pentecost
Tone 2**

**Мученики Агафоник, Зотик, Феопрепій (Боголіп),
Акиндин, Северіан та інші (305-311)**



Мученики Агафоник, Зотик, Феопрепій (Боголіп), Акиндин, Северіан та інші (305-311) прийняли смерть за Христа під час правління імператора Максиміана (284-305). Мученик Агафоник походив зі знатного роду Гіппасієвого, жив в Нікомидії.

Будучи обізнаним у Священному Писанні, він на-вернув до віри в Христа багатьох язичників, зокрема і самого головуючого в Сенаті (принцепса). Комит Евтолмій, посланий до Понтійської (Причорноморської) країни, в місцевості Карпен розіп'яв учнів християнина Зотика, що відмовилися принести жертву ідолам, а самого Зотика взяв із собою. У Нікомидії Евтолмій схопив мученика Агафоника (з принцепсом), Феопрепія, Акиндіна і Северіана.

Після катувань Евтолмій повів мучеників у Фракію на суд імператора, але по дорозі, в місцевості Потама, умертвив мучеників Зотика, Феопрепія і Акиндіна, оскільки вони не могли далі йти за колісницею правителя через отримані ними під час катувань рани. Мученик Северіан був убитий в Халкідоні, а мученик Агафоник із іншими усічені мечем, за наказом імператора, в Силиврії.

Моці мученика Агафоника в церкві на честь його імені в 1200 році в Константинополі бачив український прочанин Антоній. У XIV столітті архієпископ Сіліврійський Філофей присвятив мученику Агафонику похвальне слово.

Martyrs Agathonicus, Zoticus, Theoprepus, Acindynus, Severian, Zeno and others



The Martyrs Agathonicus, Zoticus, Theoprepus, Acindynus, Severian, Zeno and others accepted death for Christ during the reign of the emperor Maximian (284-305).

The Martyr Agathonicus was descended from the illustrious lineage of the Hypasians, and he lived at Nicomedia. Well versed in Holy Scripture, he converted many pagans to Christ, including the most eminent member of the Senate (its “princeps” or leader).

Comitus Eutolmius was sent to the Pontine (lower Black Sea) region, where he crucified the followers of the Christian Zoticus, who had refused to offer sacrifice to idols. He took Zoticus with him.

In Nicomedia, Eutolmius arrested the Martyr Agathonicus (together with the princeps), and also Theoprepus, Acindynus and Severian. After tortures, Eutolmius ordered that the martyrs be taken to Thrace for trial by the emperor.

But along the way, in the vicinity of Potama, the Martyrs Zoticus, Theoprepus and Acindynus were unable to proceed further behind the chariot of the governor because of wounds received during torture. Therefore, they were put to death.

The Martyr Severian was put to death at Chalcedon, and the Martyr Agathonicus together with others was beheaded with the sword by order of the emperor, in Selymbria.

The relics of the Martyr Agathonicus were in a church named for him at Constantinople, and were seen in the year 1200 by the Rus’ pilgrim Anthony. And in the fourteenth century Philotheus, the archbishop of Selymbria, devoted an encomium to the Martyr Agathonicus.

АПОСТОЛ

З Першого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 9, в. 2 – 12)

Коли я не апостол для інших, то для вас я *апостол*, ви бо печать мого апостольства в Господі.

Оце оборона моя перед тими, хто судить мене.

Чи ми права не маємо їсти та пити?

Чи ми права не маємо водити з собою сестру, дружину, як і інші апостоли, і Господні брати, і Кифа?

Хіба я один і Варнава не маємо права, щоб не працювати?

Хто коштом своїм коли служить у війську? Або хто виноградника садить, – і не їсть з його плоду? Або хто отару пасе, і не їсть молока від отари?

Чи я *тільки* по-людському це говорю? Хіба ж і Закон не говорить цього?

Бо в Законі Мойсеевим писано: “Не в'яжи рота воліві, що молотить”. Хіба за волів Бог турбується?

Чи говорить Він зовсім для нас? Для нас, бо написано, що з надією мусить орати орач, а молотник – *молотити* з надією мати частку в своїм сподіванні.

Коли ми сіяли вам духовне, чи ж велика то річ, як пождемо ми ваше тілесне?

Як право на вас мають інші, то тим більше ми. Але ми не вжили цього права, та все терпимо, аби перешкоди якої Христовій Євангелії ми не вчинили.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 18, в. 23 – 35)

Тим то Царство Небесне подібне одному цареві, що захотів обрахунок зробити з своїми рабами.

Коли ж він почав обраховувати, то йому привели одного, що винен був десять тисяч талантів.

А що він не мав із чого віддати, наказав пан продати його, і його дружину та діти, і все, що він мав, і заплатити.

Тоді раб той упав до ніг, і вклонявся йому та благав: “Потерпи мені – я віддам тобі все!”

І змилювався пан над рабом тим, – і звільнив його, і простив йому борг.

А як вийшов той раб, то спіткав він одного з своїх співтоваришів, що був винен йому сто динаріїв. І, схопивши його, він душив та казав: “Віддай, що ти винен!”

А товариш його впав у ноги йому, і благав його, кажучи: “Потерпи мені, – і я віддам тобі!”

Та той не схотів, а пішов і всадив до в'язниці його, – аж поки він боргу не верне.

Як побачили ж товариші його те, що сталося, то засмутилися дуже, і прийшли й розповіли своєму панові все, що було.

Тоді пан його кличе його, та й говорить до нього: “Рабе лукавий, я простив був тобі весь той борг, бо просив ти мене.

Чи й тобі не належало змилюватись над своїм співтоваришем, як і я над тобою був змилювався?”

І прогнівався пан його, і катам його видав, аж поки йому не віддасть всього боргу.

Так само й Отець Мій Небесний учинить із вами, коли кожен із вас не простить своєму братові з серця свого їхніх прогріхів.

EPISTLE

The reading is from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 9, v. 2 – 12)

If I am not an apostle to others, yet doubtless I am to you. For you are the seal of my apostleship in the Lord.

My defense to those who examine me is this:

Do we have no right to eat and drink?

Do we have no right to take along a believing wife, as *do* also the other apostles, the brothers of the Lord, and Cephas?

Or *is it* only Barnabas and I *who* have no right to refrain from working?

Who ever goes to war at his own expense? Who plants a vineyard, and does not eat of its fruit? Or who tends a flock, and does not drink of the milk of the flock?

Do I say these things as a *mere* man? Or does not the law say the same also?

For it is written in the law of Moses, "*You shall not muzzle an ox while it treads out the grain.*" Is it oxen God concerned about?

Or does He say *it* altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, *this* is written, that he who plows should plow in hope, and he who threshes in hope should be partaker of his hope.

If we have sown spiritual things for you, *is it* a great thing if we reap your material things?

If others are partakers of this right over you, are we not even more? Nevertheless we have not used this right, but endure all things lest we hinder the Gospel of Christ.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 18, v. 23 – 35)

Therefore the kingdom of heaven is like a certain king, who wanted to settle accounts with his servants.

And when he had begun to settle account, one was brought to him, whwho owed him ten thousand talents.

But as he was not able to pay, his master commanded that he be sold, with his wife and children and all that he had, and that payment to be made.

The servant therefore fell down before him, saying, “Master, have patience with me, and I will pay you all”.

Then the master of that servant was moved with compassion, released him, and forgave him the debt.

But that servant went out and found one of his fellow servants, who owed him a hundred denarii; and he laid hands on him and took him by the throat, saying, “Pay me what you owe!”

So his fellow servant fell down at his feet and begged him, saying, “Have patience with me, and I will pay you all”.

And he would not, but went and threw him into prison, till he should pay the debt.

So when his fellow servants saw what had been done, they were very grieved, and came and told their master all that had been done.

Then his master, after he had called him, said to him, “You wicked servant! I forgave you all that debt because you begged me.

Should you not also have had compassion on your fellow servant, just as I had pity on you?

And his master was angry, and delivered him to the torturers untill he should pay all that was due to him.

So My heavenly Father also will do to you, if each of your, from his heart, does not forgive his brother his trespasses.

Церковний Календар



Church Calendar

ВЕРЕСЕНЬ

- 11 12-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
Усікновення Голови
Св. Івана Хрестителя
- 14 Церковний Новий Рік
Початок Індікту
Літургія 9:30 ранку
Новорічний Молебень
- 18 13-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 21 Різдво Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку
- 25 14-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 27 Воздвиження Чесного Хреста
Літургія 9:30 ранку
- 2 15-та Неділя по П'ятидесятниці

ЖОВТЕНЬ

- Літургія 10:00 ранку*
- 9 16-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 14 Покрова Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку

SEPTEMBER

- 12th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
Beheading of St. John the Baptist
- Ecclesiastical New Year
Beginning of the Indiction
Liturgy 9:30 am
New Year's Moleben
- 13th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Nativity of the Theotokos
Liturgy 9:30 am
- 14th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Exaltation of the Holy Cross
Liturgy 9:30 am
- 15th Sunday after Pentecost

OCTOBER

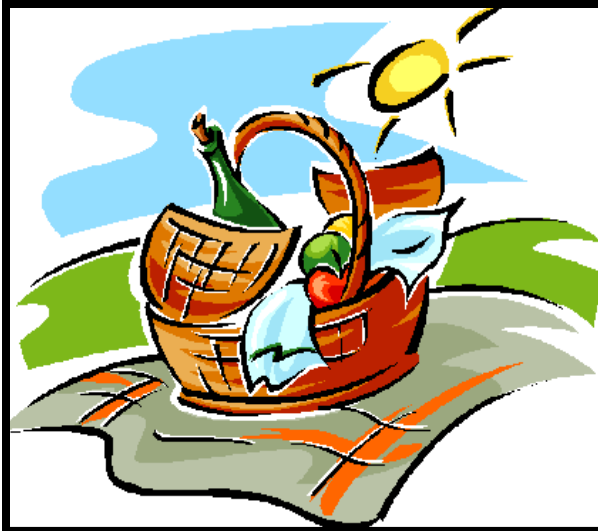
- Liturgy 10:00 am*
- 16th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Protection of the Theotokos
Liturgy 9:30 am

Інформація та події на вересень - Information & activities for September

4	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
8	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
11	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
11	Починається Недільна Школа	Sunday School begins
12	Місячні Збори СУК о 7:00 год. веч.	UWAC Monthly Meeting @ 7:00 pm
13	Реєстрація в школу бандуристів - 7:00 веч.	Bandura Registration at 7:00 pm
18	Співдружжя: СУМК	Fellowship: СУМК
20	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
25	Немає Співдружжя! Парафіяльний Пікнік	No Fellowship! Parish Picnic
27	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
28	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
29	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations

Інформація та події на жовтень - Information & activities for October

2	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
2	СУК - Місячні Збори о год. 12:30	UWAC - Monthly Meeting @ 12:30
4	Навчання на бандурі	



St. Demetrius Parish Picnic

Sunday, September 25, 2016 at 1:00 pm

Centennial Park
(off of Rathburn Rd., to Elmcrest Rd.)

Picnic Area #1
(beside parking lot)

Безкоштовно для всіх! - Free for everyone!

Парафіяльний Пікнік св. Димитрія

BINGO: Friday, September 9 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@bell.net